



Belgrade, 28/10/2011

DELSRBBEG-FCT/2011/D/03711

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

Project title: "IPA — Supply of emergency equipment for combating and eradication of animal diseases"

Publication reference: EuropeAid/131622/C/SUP/RS

No	Question	Answer
1	<p><u>Lot 2, Item 2.1.1 Electrical Tong With Generator</u></p> <p>Please can you confirm the requirement for pigs up to 200kg, as this is a very large size for a pig?</p>	<p>We confirm.</p>
2	<p><u>Lot 3, Item 3.1 Mobile Animal Incinerator</u></p> <p>The requirement states that the incinerators should be mobile, but for the larger ones it states that "Incinerator should be installed on a solid base" please can you clarify what is meant by this.</p>	<p>The phrase:</p> <p>"Incinerator system should be installed on a solid base allowing simple transportation and with all connection elements needed for vehicles used for standard container transport" means that the support part (the base / the bottom) of the equipment should be solid in a sense of robust, hard or sturdy.</p>
3	<p><u>Lot 4, Item 4.6 Steel-Cord Winch</u></p> <p>Please can you confirm where this is to be mounted on the vehicle?</p>	<p>The steel-cord winch is to be mounted on a front bumper of the vehicle.</p>
4	<p><u>Lot 7, Item 7.1 Mobile Abattoir</u></p> <p>Please can you offer further explanation of the requirement for "Tank for MSR Collection", what does MSR stand for?</p>	<p>MSR stands for "Specified Risk Material" as defined in Article 3 (1) (g) of Regulation (EC) No 999/2001.</p>
5	<p><u>Lot 2, Item 2.1.2 Captive Bolt Stunner</u> <u>Lot 2, Item 2.1.3 Ammunition for Captive Bolt Stunner</u></p> <p>Please confirm that the EC/Beneficiary will ensure that the necessary and appropriate import licenses will be in place to allow for the importation of these items to Serbia.</p>	<p>Please refer to the Special Conditions of Contract, Article 8.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

6	<p><u>Delivery Term</u></p> <p>The tender requests that we are to provide a financial offer based on the Incoterm DDP, however article 12 of the ITT confirms that exoneration will be given for VAT and Customs duties. Please confirm the prices to be submitted In our Financial Offer shall be exclusive of taxes and duties</p>	<p>Please submit your Financial offer exclusive of VAT, other taxes and duties.</p>
7	<p>Please confirm that the EC/Beneficiary will provide an exemption certificate at the time of Shipment to allow the customs clearance procedures and final delivery to be completed without any delay</p>	<p>The Contractor shall, within two weeks from the signature of the contract by both parties, contact the Contracting Authority in order to receive information about the VAT exemption, and/or taxes of equivalent effect, stamp or registration duties or any other charge having equivalent effect and the Customs procedures.</p>
8	<p>Please also confirm that the applicable version of Incoterms will be "Incoterms 2010".</p>	<p>Please see the footnote 1 in the Article 1.1 of the Draft contract, stipulating "DDP (Delivered Duty Paid) - Incoterms 2010 International Chamber of Commerce - http://www.iccwbo.org/incoterms/".</p>
9	<p><u>Lot 2, Item 2.1.1 Electrical Tong with Generator</u></p> <p>Please clarify what is meant by Generator. Is this the base unit for the tongs that controls and records the use of the tongs? Or. Is this a portable petrol / diesel electric generator to generate electricity to power the tongs in the field?</p>	<p>By "Generator" it is meant "generator to generate electricity to power tongs in the field".</p>
10	<p><u>Lot 7, Mobile Abattoir</u></p> <p>Please confirm if you require the unit to be built on its own chassis and therefore tow-able as a trailer. If so please confirm the type of vehicle that will be towing the unit. Alternatively please confirm if the unit is to be transported on the rear of a truck and loaded / off-loaded by crane.</p>	<p>Please refer to the Technical Specification were it is clearly stated that the abattoir should be a: "Self contained self supporting slaughterhouse complete with floor, roof, walls and entrance/exit. Structure that will allow for transport on truck trailer".</p> <p>Hence the unit is to be transported on the rear of a truck or trailed and loaded/unloaded by a crane or similar equipment.</p>
11	<p><u>Lot 2, Item 2.3 Tent System for Outbreak Sites</u></p> <p>In the descriptions for items 2.3.1, 2.3.2, and 2.3.3 two tent sizes have been specified.</p> <p>Do these sizes represent a minimum and maximum size for the tent specified under that item number? i.e. Item 2.3.1, you will accept a tent with a minimum size of 25.00m³ and a maximum size of 50.00m³</p> <p>Or, is one tent of each size to be supplied under each item? i.e. Item 2.3.1 1x tent with a minimum size of 25.00m³ and 1x tent of minimum size 50.00m³. In this instance are there then 2 of each item to be supplied, therefore making an overall total of 12 tents? (2x tents per item, 3x items making 6x tents in total, this multiplied by the quantity of 2 equalling 12x tents in total for Item 2.3 - Tent System for Outbreak Sites)</p>	<p>Please refer to the Technical Specification.</p> <p>If the minimum and maximum size has been specified it means that any tent which size is between those two values is acceptable.</p> <p>Here minimum and maximum size is specified for 3 tents (Items 2.3.1, 2.3.2 and 2.3.3) so 3 tents are required - each one has to have size between given intervals.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

12	<p>Lot 7.</p> <p>Could you please specify what exact are the names and numbers of the EU requirements/standards/directives in force ?</p> <p><u>Lot no.7.1 Mobile abattoir</u></p> <p><u>Miscellaneous</u></p> <p>Design and installation must comply with EU food safety requirements (i.e. Reg. 853/2004 as amended)</p> <p>Design and equipment must comply with EU animal welfare standards (e.g. Reg. 1099/2009)</p> <p>Conformity assessment according to EU Directives in force</p>	<p>Applicable Regulations and Directives not listed in the Technical Specification depend on the technical solutions adopted and type of equipment installed.</p> <p>It is the responsibility of the Tenderer to ensure that general design and layout of the abattoir complies with EU Acquis and that all equipment installed complies with EU conformity assessment.</p>
13	<p>Lot 7. Could you please specify what are the names and numbers of the standards concerning animal-by-products and waste products ?</p> <p><u>Lot no.7.1 Mobile abattoir</u></p> <p><u>Miscellaneous</u></p> <p>Must ensure waste collection in separate boxes according to standards concerning animal-by-products and waste products</p>	<p>Please, see answer to question number 12</p>
14	<p>Can you explain what exactly is meant with requirement under Selection criteria</p> <p>16)2): »The tender has an appropriate professional certificate of licence or registration to implement this contract (this criterion is referred to each single lot)«</p> <p>- The firm registration is enough or there have to be licences issued from producers of the equipment where they authorizes the tendered to offer the equipment ?</p>	<p>The professional certificate, licence or registration to implement this contract shall be issued by a recognized institution/body responsible for issuing this kind of document.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

15	<p>Can you explain exact difference between warranty and commercial warranty?</p>	<p><u>Warranty</u> means the <u>warranty of the Contractor</u> that the supplies are new, unused, without defects, of the most recent models and incorporate all recent improvements in design and materials. This warranty must remain valid for a maximum of 1 year after provisional acceptance.</p> <p><u>Commercial warranty</u> is the warranty <u>the manufacturer</u> provides for a defined period that the supply will be free from structural defects due to substandard material or workmanship, under conditions of normal commercial use and service. The Commercial warranty should not be confused with - and might go beyond - the warranty period of the contract.</p> <p>See also article 32 of the Special Conditions/General Conditions.</p>
16	<p>Related to Publication reference: EuropeAid/131622/C/SUP/RS, title of contract: "Supply of emergency equipment for combating and eradication of animal diseases" (08SER01/33/41), I had a few questions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Whether the advance payment must be 60% of the total value for the contract value of over 150.000 EUR, or it may be less? - If the advance payment may be less than 60%, if than necessary the bank guarantee? 	<p>Please refer to the Special Conditions of Contract, Article 26.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

17	<p>Question relating on Selection and Award criteria:</p> <p>Tender documentation in Supply procurement notice, Point 16 says:</p> <p>“An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. Some examples of when it may not be considered appropriate by the Contracting Authority are when the tenderer rely in majority on the capacities of other entities or when they rely on key criteria. If the tenderer rely on other entities it must prove to the Contracting Authority that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing an undertaking on the part of those entities to place those resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator. Furthermore, the data for this third entity for the relevant selection criterion should be included in the tender in a separate document. Proof of the capacity will also have to be furnished when requested by the Contracting Authority.”</p> <p>According to Technical capacity under Point 16)3) - Can the tenderer use the required reference - contract with similar nature and budget - from another entity with enclosed statement about the details of the project and statement about giving on disposal it's capacities for this particular tender or is for using the reference from another entity necessary to act in consortium ?</p>	<p>The quoted text “An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities..” concerns entities outside consortium.</p> <p>In such cases, the economic operator must prove to the Contracting Authority that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing an undertaking on the part of those entities to place those resources at its disposal.</p>
----	---	---

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

18	<p><u>Supply of Lot n°7: Mobile abattoir</u></p> <p><u>Minimal installations:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Trap door for live animals - Stunner - Slaughtering site with bleeding tank - Dripping tank - Eviscerating tank - Sterilizer for knives - Wash basin: We do understand wash facility for hands with the soap and tissue next to the washing table ? 	<p>Wash basin is intended to ensure required hygiene standards by operators. Hence this item should be compliant with EU acquis and properly equipped (e.g. foot operated, soap, tissue, etc.)</p>
19	<p><u>Supply of Lot n° 3: Equipment for disposal of animal carcasses</u></p> <p>3.2.2 Trailer</p> <p>Trailer for incinerator 3.2.1</p> <p>Designed to carry more than 2.500 kg</p> <p>Trailer to be in compliance with valid EU and Serbian standards and regulations</p> <p>Loading ramp: Can we have more specification on this: height, length etc...?</p> <p>Protective fence: Can we have more specification on this: height, length etc...?</p>	<p>Technical description of the trailer is left without specific dimensions and particulars on purpose.</p> <p>It is important that trailer could be used together with offered incinerator satisfying provided technical specifications, relevant standards and specified load weight capacity.</p> <p>Any trailer that satisfies required technical specification will be accepted.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

20	<p style="text-align: center;">INSTRUCTIONS TO TENDERERS</p> <p>Page 9 of 16: Part 3: Documentation:</p> <p>To be supplied following templates in annex*:</p> <ul style="list-style-type: none"> o The tender guarantee, for <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> For Lot n° 1, the value of a Tender guarantee = EUR 3,000 <input type="checkbox"/> For Lot n° 2, the value of a Tender guarantee = EUR 4,000 <input type="checkbox"/> For Lot n° 3, the value of a Tender guarantee = EUR 10,000 <input type="checkbox"/> For Lot n° 4, the value of a Tender guarantee = EUR 4,000 <input type="checkbox"/> For Lot n° 5, the value of a Tender guarantee = EUR 3,000 <input type="checkbox"/> For Lot n° 6, the value of a Tender guarantee = EUR 7,000 <input type="checkbox"/> For Lot n° 7, the value of a Tender guarantee = EUR 3,000 <input type="checkbox"/> On witch bank account number we have to deposit the tender guarantee? 	<p>The tender guarantee must be presented in the form specified in the annex to the tender dossier.</p> <p>Please see also the Point 22 of the Instructions to tenderers.</p>
21	<p><u>Lot no 1, for item number 1.8 - LCD display</u></p> <p>In Technical specification Lot no 1, Item number 1.8 LCD display is requested. Does it mean that we should offer LCD TV?</p>	<p>Please refer to the Technical Specifications.</p> <p>Any item that satisfies or it is better than required technical specification will be accepted.</p>
22	<p><u>Lot no1, tem 1.8 - LCD display</u></p> <p>Could we offer in Technical specification Lot no 1, Item number 1.8 LED technologies (LED TV) as better and newer technology than in request for offer (LCD)?</p>	<p>Please refer to the Technical Specification.</p> <p>Any item that satisfies or it is better than required technical specification will be accepted.</p>
23	<p><u>Lot no1, tem 1.8 - LCD display</u></p> <p>In Technical specification Lot no 1, Item number 1.8 is requested stand for LCD display. Does it mean that we must offer manoeuvrable wall mount kit?</p>	<p>Please refer to the Technical Specification.</p> <p>Any item that satisfies or it is better than required technical specification will be accepted.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

24	<p>According to the Tender No. EuropeAid/131622/C/SUP/RS, we have a few questions:</p> <p>1) In tender Guarantee form, in 4-th paragraph states that the law applicable to this guarantee is law from the country in which the financial institution issuing the guarantee but the jurisdiction of courts in Belgium. Usually, on to guarantees applies the laws of the country of guarantor. Our question is - is it possible that on our guarantee applies the laws of our country (Croatia)?</p> <p>2) In instructions to tenderes (A) paragraph 3.4 states that the tenderers must provide declarations to the effect that they are not in any situations accordance with section 2.3.4 of the Practical Guide. Our question is – is this applies to the Tenderer`s declaration (Tender form for a supply contract – D.), paragraph 9.? Specifically, is it enough to provide following statement signed by Tenderer ?</p>	<p>1) The law applicable to the tender guarantee shall be that of the country in which the financial institution issuing the guarantee is established. If the tender guarantee is issued by a financial institution established in Croatia, the Croatian law applies.</p> <p>2) The declaration that a tender (and every consortium member where applicable) is not in any of the exclusion situations listed in section 2.3.3 of the Practical Guide to contract procedure for EU external actions, is included in the standard tender for a supply contract, which is part of the tender dossier.</p>
25	<p>Regarding Article 16, point 2) of the Procurement Notice: It is stated that the tenderer must have “an appropriate professional certificate or licence or registration to implement this contracts (this criterion is referred to each single lot)”. Is there a specific kind of certificate or licence or registration that you have in mind for Lot 2, Lot 3, Lot 4, Lot 5, Lot 6 and Lot 7 respectively?</p>	<p>Please see answer 14.</p>
26	<p>Regarding Annex II + III: Technical Specifications + Technical Offer for Lot 2, Lot 3, Lot 4, Lot 5, Lot 6 and Lot 7: It is stated that the “responsibility for obtaining any certificates required for the import and putting into use of equipment supplied (e.g. <i>any certificates required from the Serbian Institute of Standardization</i>) rests wholly with the supplier”. Could you please clarify what specific certificates may be required by the Serbian Institute of Standardization or other Serbian authorities?</p>	<p>The Contractor shall, in performing the Contract, comply with all applicable national laws.</p> <p>The Contractor shall pay all taxes, duties and fees, and obtain all permits, licenses and approvals, as required by the laws of Serbia in relation to the contract. The Contractor should become acquainted with any relevant legal provisions in force in Serbia as to avoid any associated delays during the implementation period. The Contractor shall indemnify and hold the Contracting Authority and the Beneficiary harmless against and from consequences to do so.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

27	<p>Regarding Lot 2, Item 2.1.1: You require the following feature: "Safety feature – when engaged, stops the firing pin from reaching the cartridge even if the trigger is pulled". Would you accept an automatic safety feature which is generally considered better and safer than the manual feature you have described? For instance, would you accept a "Rolling Block" firing mechanism which requires two positive actions to fire; or other types of firing mechanisms that can only be fired once the unit has been loaded, the firing pin has been cocked back and then the trigger has been pulled?</p>	<p>Please refer to the Technical Specifications.</p> <p>Any item that satisfies or it is better than required technical specification will be accepted.</p>
28	<p>Regarding Lot 2, Item 2.3: It is stated that Tent component n° 2 is to be used as "a Bath tent / decontamination area". However, in the technical requirements of 2.3.2 there is no mention of a shower system and related equipment. More specifically, the minimum equipment required for item 2.3.2 is as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Foot pump - Sledge hammer - Tent peg with bag - Air pressure fan - Air channel - Repair kit - Glue (min 1 litre) - Hardener - PVC coated fabric min 0.50 x 1.50 m <p>Is these all the necessary equipment, or should the tent be equipped with additional facilities (shower system, pump, water heater, containers, lamps, etc.) in order to function as "a bath tent / decontamination area"? Similarly, is there additional equipment necessary for Items 2.3.1 and 2.3.3?</p>	<p>Please refer to the Technical Specification.</p> <p>The tenderers should limit to provide only the elements that have been specified.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

29	<p><u>Lot 2, Item 2.3:</u></p> <p>How many people should the tents be suited for?</p>	<p>Please refer to the Technical Specification.</p> <p>The item is not specified according to number of people but with its volume.</p>
30	<p><u>Lot 2, Item 2.5.1:</u></p> <p>Regarding the following requirement: "Approx. dimensions: 30 to 40 cm x 25 to 30 cm", which dimensions does this refer to (height, length, width)?</p> <p>Would a reflector light with dimensions H15 x L18 cm (without the stand) be acceptable, given that it meets all other requirements (halogen light, 220V / 400 W), since these are the standard dimensions for 400-500W floodlights?</p>	<p>Please refer to the Technical Specifications.</p> <p>In order to be accepted any offered item should meet all the requirements including dimensions.</p> <p>Referred dimensions "30 to 40 cm x 25 to 30 cm" can be either height or length of reflector light.</p>
31	<p>Lot 2, Item 2.7.1: UN 2814 requires not only external insulated package, but also internal equipment (plastic pot, bag, etc.), so we assume that you require the internal equipment as well. Is this correct?</p> <p>If this is the case, we assume that the specified volume (between 1200 and 1500 ml) applies to the internal plastic pot and not to the external insulated package. Is this correct?</p>	<p>Yes. Please refer to the Technical Specifications.</p> <p>Yes. Specified volume is an internal volume.</p>
32	<p>Lot 2, Item 2.7.2: UN 3373 does not necessarily require package print and internal equipment (plastic pot, bag, etc.). However, since the specified volume is between 1200 and 1500 ml, we assume that this should be the volume of the internal plastic pot, therefore you require internal equipment as well. Is this correct?</p>	<p>Please, see answer to question number 31.</p>
33	<p>Lot 4: Could you please provide some drawing of the requested specialized superstructure including all requested items (crane, rear tipper, side loader, etc.)?</p>	<p>Please refer to technical specifications.</p> <p>Providing technical drawings in this case is not feasible option as it might indicate particular producer.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

34	<p>Lot 4, Item 4.2: Could you please clarify what do you mean by the requirement “Attestation in accordance to working security law for the crane” and “Box level on both control positions”? What does “load suspension gear” mean?</p>	<p>Please refer to technical specifications.</p> <p>These specifications are standard crane specifications that are self-explicatory.</p>
35	<p>Lot 4, Item 4.3: Could you please clarify the dimensions of the measuring device? Where precisely should it be installed? What is it going to measure? Where should the remote control and the integrated micro printer be integrated? Should they be integrated in the chassis or are they independent devices?</p> <p>With regard to the above questions, we find the technical requirements for the measuring device somewhat unclear, but if we assume correctly, after examination of the configuration of the requested GVW trucks produced by the major European manufactures, it appears that only one truck manufacturer can offer this specific type of integrated measuring device as an option. Therefore, as this requirement could seriously hamper international competition, we kindly ask for amending the tender technical specifications so as to allow participation on equal terms to all tenderers offering trucks with equivalent (or superior) performances.</p>	<p>Please refer to technical specifications.</p> <p>It is up to tenderer to provide solution for measuring devices.</p> <p>Usually measuring devices are not produced by truck producers but they are incorporated on demand.</p> <p>There are several EU origin producers of different measuring devices.</p>
36	<p>Lot 4, Item 4.4: Could you please clarify the meaning of “Two-piece tipper cover, made of steel St.52, min. thickness 3.0 mm”?</p>	<p>These specifications are standard truck specifications that are self-explicatory.</p>
37	<p>Lot 4, Item 4.4: Could you please clarify the meaning of the following requirement: “Fixed side boards, strengthened with “jet ribs” “? Can you provide a drawing or picture of it?</p>	<p>These specifications are standard truck specifications that are self-explicatory.</p> <p>Providing technical drawings in this case is not feasible option as it might indicate particular producer.</p> <p>Please refer to technical specifications.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

38	<p>Lot 4, Item 4.5: Can you explain what do you mean by the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Side loader and un-loader for containers of 1.100 l; - Hydraulic cylinders placed on edge of profiles, for extension the telescopic arm; - Traverse for hanging chain, for lifting containers, mounted on telescopic arm; <p>Should the side loader just load and unload containers of 1100 l, or should it be able to perform other actions as well?</p>	<p>Please refer to technical specifications.</p> <p>These specifications are standard loader device specifications that are self-explicatory.</p>
39	<p>Lot 4, Item 4.5: Can you provide us with some drawing of the required side loader?</p>	<p>Providing technical drawings in this case is not feasible option as it might indicate particular producer.</p> <p>Please refer to technical specifications.</p>
40	<p>Lot 4, Item 4.6: Could you please specify where should the steel-cord winch be installed (front or rear part of the vehicle)?</p>	<p>The steel-cord winch is to be mounted on a front bumper of the vehicle.</p>
41	<p>Lot 5: In the specification is written that those vehicles will be used for transportation of the mobile incinerators. Therefore, is it necessary to be equipped with a draw bar? If yes, what type of draw bar, and what should be the maximum permitted pulling capacity?</p>	<p>As indicated, vehicles will be used for transportation of mobile incinerators (Items under 3.2).</p> <p>In accordance with this expected function (use) vehicles should be properly furnished so to be in compliance with the capacity of mobile incinerators.</p>
42	<p>Lot 6, Item 6.2: Does it mean that any car, which fulfils the technical requirements for Light terrain car, will be accepted? According to the classification of the cars, there is no category "Light terrain car", so could you please clarify?</p>	<p>Yes, please refer to technical specifications.</p>
43	<p>Lot 6, Item 6.2: Does "4x4 power" mean "4WD"? If not, please clarify.</p>	<p>Yes.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

44	<p>Lot 7: Could you please provide a sample drawing of the layout of the abattoir?</p>	<p>Providing technical drawings in this case is not feasible option as it might indicate particular producer.</p> <p>Please refer to technical specifications.</p>
45	<p>Lot 7: Could you please clarify the meaning of "dripping tank"? What is it used for and what does it consist of?</p>	<p>It is intended as the tank that will collect blood after slaughtering.</p>
46	<p>Lot 7: Since the stated description - "self contained self supporting slaughterhouse" - is rather ambiguous, could you please clarify if you require any equipment in addition to the specified "Minimal installations", such as refrigeration space, scalding and dehairing machines, etc.?</p>	<p>Please refer to the technical specifications which describe the minimum requirements.</p>
47	<p>Lot 7: In relation to the material, it is stated that "all internal fittings and equipment must be in AISI 304 stainless steel". Could you please specify what is included in "all internal fittings and equipment"? Would it be acceptable if the trap door is made of hot galvanized steel? Would it be acceptable if the walls and the roof are made of sandwich panels, consisting of hot galvanized steel and insulation inside, as this type of construction provides better insulation?</p>	<p>Please refer to technical specifications which are the minimum required.</p>
48	<p>Please clarify regarding the precise time the importance of bank guarantees. Whether it should be a time of 1 year or by adding on the instructions of the possible extensions, as specified in article 8 of the Instructions to tenderers?</p>	<p>Please see points 11 and 12 of the Procurement Notice.</p> <p>Please see points 11 and 22 of the Instructions to tenderers.</p>